



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
29 May 2013
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

**ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ
(ППТЮ)**

Содержание

	<i>Стр.</i>
Дела, связанные с Типовым законом ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (ТЗА)	3
Дело 1246: ТЗА 28; 35; 36 – Австралия: Высокий суд Австралии [2013] HCA 5, TCL Air Conditioner (Zhongshan) Co. Ltd. v. The Judges of the Federal Court of Australia (13 марта 2013 года)	3
Дело 1247: ТЗА 19; 27 – Канада: Апелляционный суд провинции Альберта [2006] ABCA 18, Jardine Lloyd Thompson Canada Inc. v. SJO Catlin (18 января 2006 года)	5
Дело 1248: ТЗА 25(с); 27; 34(2)(а)(ii); 34(2)(b)(ii) – Канада: Апелляционный суд провинции Онтарио 136 OAC 113, Corporacion Transnacional de Inversiones S.A. de C.V. and others v. STET International SpA and others (15 сентября 2000 года)	6
Дело 1249: ТЗА [1(3)]; 8 – Гонконг: Высокий суд Гонконга, суд первой инстанции, Aggressive Construction Co. Ltd. v. Data Form Engineering Ltd. (4 августа 2009 года)	8
Дело 1250: ТЗА 7(2); 8; 16 – Гонконг: Окружной суд, Fai Tak Engineering Co. Ltd. v. Sui Chong Construction & Engineering Co. Ltd. (16, 22 июня 2009 года)	8
Дело 1251: ТЗА 8(1) – Гонконг: Высокий суд Гонконга, суд первой инстанции, China Medical Ltd. v. Autoscale Resources Ltd. (15 мая 2009 года)	9
Дело 1252: ТЗА [16(3)]; 18; 19; 34(2)(а)(ii); 34(2)(а)(iii); 34(2)(а)(iv) – Гонконг: Высокий суд Гонконга, суд первой инстанции, Brunswick Bowling & Billiards Corp v. ShangHai ZhongLu Industrial Co. Ltd. & Anor (13-15 января, 10 февраля 2009 года)	10
Дело 1253: ТЗА 8 – Гонконг: Окружной суд, The Incorporated Owners of Go Wah Mansion v. Hong Kong Hardware Supplier Ltd. (24 июля 2008 года)	11



ВВЕДЕНИЕ

Данный сборник резюме дел входит в систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, принятых на основе конвенций и типовых законов, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Цель системы – содействовать единообразному толкованию этих правовых текстов путем отсылки к международным нормам, которые соответствуют международному характеру таких документов в отличие от чисто внутренних правовых концепций и традиций. Более полная информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1). С документами ППТЮ можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ: <http://www.uncitral.org/clout/showSearchDocument.do>.

В содержании на первой странице каждого выпуска ППТЮ приводится полный перечень реквизитов каждого дела, содержащегося в подборке, а также указываются отдельные статьи каждого текста, которые толковались судом или третейским судом или на которые делались ссылки. Кроме того, в заголовке к каждому делу указывается адрес в сети Интернет (URL), по которому можно ознакомиться с полным текстом решений на языке подлинника, а также адреса, если таковые имеются, веб-сайтов, на которых размещены переводы этих решений на официальный язык (языки) Организации Объединенных Наций (следует иметь в виду, что ссылки на веб-сайты, не являющиеся официальными веб-сайтами Организации Объединенных Наций, не следует воспринимать как одобрение этих сайтов со стороны Организации Объединенных Наций или ЮНСИТРАЛ; кроме того, адреса веб-сайтов часто меняются; все адреса в Интернете, указанные в настоящем документе, являются действительными на дату представления настоящего документа). Резюме дел, в которых толкуется Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже, содержат ссылки на ключевые слова, которые соответствуют терминам, включенным в Тезаурус по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, который был подготовлен Секретариатом ЮНСИТРАЛ в консультации с национальными корреспондентами. Ссылки на ключевые слова содержатся также в резюме дел, связанных с толкованием Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Поиск резюме может производиться с помощью базы данных, доступ к которой может быть получен через веб-сайт ЮНСИТРАЛ, по всем имеющимся идентификаторам: стране, законодательному тексту, номеру дела в системе ППТЮ, номеру выпуска ППТЮ, дате вынесения решения или по нескольким таким идентификаторам.

Резюме дел подготавливаются назначаемыми правительствами национальными корреспондентами или отдельными авторами; как исключение, они могут быть подготовлены самим Секретариатом ЮНСИТРАЛ. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за ошибки, пропуски или другие недостатки.

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций, 2013 год
Отпечатано в Австрии

Все права защищены. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

Дела, связанные с Типовым законом ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (ТЗА)

Дело 1246: ТЗА 28; 35; 36

Австралия: Высокий суд Австралии [2013] HCA 5

TCL Air Conditioner (Zhongshan) Co. Ltd. v. The Judges of the Federal Court of Australia

13 марта 2013 года

Подлинный текст на английском языке

Опубликовано по адресу: http://www.hcourt.gov.au/cases/case_s178-2012

Резюме подготовил национальный корреспондент Алберт Моничино

[Ключевые слова: *арбитражное решение, приведение в исполнение, процедура, выбор права*]

Высокий суд Австралии отклонил иск о неконституционности положений австралийского Закона о международном арбитраже 1974 года (Закон 1974 года)¹, вводящих в действие положения о приведении в исполнение арбитражных решений, содержащиеся в главе VIII (статьи 35-36) Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже.

В 2010 году третейский суд присудил австралийской компании 3,4 млн. австрал. долл. (3,5 млн долл. США) плюс издержки в связи с договором с китайским производителем кондиционеров, предусматривавшим разрешение споров в порядке третейского разбирательства в Мельбурне. В 2012 году австралийская компания добилась приведения в исполнение арбитражного решения о возмещении ущерба и компенсации издержек в Федеральном суде Австралии. Китайская компания обратилась в Высокий суд Австралии с ходатайством запретить судьям Федерального суда приводить арбитражное решение в исполнение².

Китайская компания утверждала, что приведение арбитражного решения в исполнение является антиконституционным по двум причинам. Во-первых, статьи 35–36 ТЗА, ограничивая число оснований для признания и приведения в исполнение арбитражных решений, фактически наделяют судебной властью Австралийского Союза третейские суды, а не государственные судебные органы, указанные в Конституции Австралии. Во-вторых, китайская компания утверждала, что статьи 35-36 ТЗА настолько ограничивают дискреционное право Федерального суда отказывать в приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, что их можно рассматривать как недопустимое вмешательство в процесс осуществления судебной власти Австралийского Союза.

¹ Типовой закон вводится в действие статьей 16 Закона о международном арбитраже.

² Иностранные арбитражные решения, выносимые в странах – участницах Нью-Йоркской конвенции, могут быть приведены в исполнение в Австралии в соответствии со статьями 8-9 Закона о международном арбитраже, вводящими в действие статьи IV и V Конвенции. В то же время иностранные арбитражные решения, выносимые в странах, не являющихся участницами Конвенции, а также арбитражные решения, выносимые в Австралии в рамках международного арбитражного разбирательства, подлежат приведению в исполнение в соответствии с главой VIII (статьи 35-36) ТЗА.

В исковом заявлении утверждалось, что, согласно Закону о международном арбитраже, австралийский суд обязан привести в исполнение арбитражное решение, вынесенное в Австралии в рамках международного коммерческого арбитража, несмотря на наличие в нем очевидных юридических ошибок, а принуждать австралийский суд приводить в исполнение арбитражные решения в подобной ситуации – значит заставлять его действовать вопреки процессуальным нормам.

Высокий суд единогласно отклонил иск. Суд отметил, что в силу международного происхождения ТЗА его нельзя толковать исходя из того представления, что в нем воплощены понятия общего права, в частности норма о том, что арбитражное решение может быть отменено в силу наличия в нем очевидных юридических ошибок. ТЗА, как Нью-Йоркская конвенция, основан на концепции, что арбитражное решение отвечает договоренности сторон о передаче споров в арбитраж и что выносимое по результатам арбитражного разбирательства решение имеет обязательную силу и подлежит исполнению во всех случаях за редкими исключениями.

Высокий суд счел, что, вопреки утверждениям китайской компании, статья 28 ТЗА не требует, чтобы третейский суд разрешал спор так, как счел бы правильным компетентный суд общей юрисдикции. Данная статья позволяет сторонам выбирать нормы права, в соответствии с которыми будет проходить рассмотрение дела по существу, но в ней ничего не сказано о верном или неверном применении этих норм. Кроме того, условия арбитражного соглашения не требовали, чтобы арбитражное решение было правильным с юридической точки зрения.

Суд также отклонил аргумент о том, что вынесение арбитражного решения в соответствии с Типовым законом равнозначно осуществлению судебной власти Австралийского Союза. Суд отметил, что принципиальное различие между государственной судебной властью и полномочиями третейского суда заключается в том, что полномочия третейского суда зиждутся на добровольном согласии сторон, тогда как судебная власть предоставляется и осуществляется на основании закона и принудительно, независимо от согласия сторон. Суд также отметил, что, в отличие от судебного решения, арбитражное решение приобретает обязательную силу только после его признания и приведения в исполнение судом. Поэтому суд отверг утверждение о том, что вынесение арбитражного решения в соответствии с Типовым законом равнозначно осуществлению государственной судебной власти Австралийского Союза. По мнению суда, осуществление судебной власти в рассматриваемом случае началось лишь с того момента, когда суд удовлетворил ходатайство о приведении арбитражного решения в исполнение в соответствии со статьями 35-36 Типового закона.

По поводу второго основания иска суд отметил, что отсутствие у Федерального суда, являющегося компетентным судом согласно статьям 35-36 ТЗА, возможности отказать в приведении арбитражного решения в исполнение по причине наличия в нем юридических ошибок никак не подрывает авторитет Федерального суда. Это объясняется тем, что приведение в исполнение арбитражного решения означает исполнение решения, вынесенного в соответствии с соглашением сторон о передаче спора в арбитраж, а не исполнение прав, оспаривавшихся в рамках арбитражного разбирательства.

Дело 1247: ТЗА 19; 27

Канада: Апелляционный суд провинции Альберта [2006] ABCA 18

Jardine Lloyd Thompson Canada Inc. v. SJO Catlin

18 января 2006 года

Подлинный текст на английском языке

Опубликовано по адресу:

<http://www.canlii.org/en/ab/abca/doc/2006/2006abca18/2006abca18.html>

[Ключевые слова: *третейский суд, содействие суда, доказательства, документы, процедура*]

Дело касалось двух вопросов: i) может ли государственный судебный орган оказывать содействие третейскому суду в получении доказательств, требующихся для установления фактов дела, от третьих сторон до начала арбитражного разбирательства; ii) правомочен ли третейский суд требовать предъявления конфиденциального соглашения, заключенного одной из сторон спора с третьей стороной.

Истцы начали арбитражное разбирательство на основании договора страхования, содержавшего арбитражную оговорку, в связи с отказом страховщиков возместить убытки, возникшие в связи с проектом строительства. Третейский суд постановил: i) что ему для изучения требуется представить конфиденциальное соглашение, заключенное между истцами и фирмой-посредником (не являвшейся стороной арбитражного разбирательства); ii) что для установления фактов дела необходимо опросить сотрудников (в том числе бывших сотрудников) фирмы-посредника и iii) что ответчики (страховщики) могут обратиться в Суд королевской скамьи провинции Альберта за содействием в сборе доказательств, требующихся для установления фактов дела.

Суд, отметив, что полномочия третейского суда "ограничены и должны вытекать из положений арбитражного соглашения или законодательства", определил, что Закон о международном торговом арбитраже³ не наделяет третейский суд правом допрашивать третьи стороны с целью установления фактов дела. Относительно требования о предъявлении документа, в отношении которого действует соглашение о конфиденциальности, суд решил, что, поскольку, согласно статье 19 ТЗА, третейский суд может сам определять процедуру своей работы, он вправе потребовать предъявления документа, несмотря на то, что истцы обязались не раскрывать его содержания без согласия фирмы-посредника.

При рассмотрении апелляции на это решение Апелляционный суд согласился с мнением третейского суда, что арбитражное соглашение позволяло брать показания у третьих сторон для установления фактов дела в соответствии с Судебным регламентом провинции Альберта (являвшейся местом третейского разбирательства). Суд отметил, что, согласно статье 19 ТЗА, третейский суд должен проводить разбирательство в соответствии с процедурой, о которой договорились стороны, а в отсутствие такой договоренности – таким образом, который он сочтет надлежащим. Суд также

³ Закон о международном торговом арбитраже (R.S.O. 1990) вводит в действие Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже на территории Канады.

отметил, что, согласно Аналитическому комментарию (руководство по толкованию Типового закона)⁴, третейский суд имеет весьма широкие полномочия на определение правил процедуры, в том числе полномочие на установление таких правил получения доказательств, которые в наибольшей степени подходят для конкретного разбирательства. В комментарии к статье 19 ТЗА прямо сказано, что третейский суд может требовать раскрытия информации для установления фактов дела до начала слушаний. Хотя стороны не вправе по собственной инициативе брать показания у третьих сторон, Типовой закон предусматривает, что третейский суд может обращаться в государственные судебные органы за содействием в сборе доказательств в соответствии с законодательством страны арбитражного разбирательства. Статью 27 Типового закона вполне можно толковать в том смысле, что просьбы о содействии суда в получении доказательств могут касаться и получения доказательств путем досудебного раскрытия информации. При получении такой просьбы суд должен изучить ее мотивировку и убедиться в том, что она является обоснованной и соответствует судебной практике. Апелляционный суд пришел к выводу, что в рамках рассматриваемого дела третейский суд состоял из опытных и знающих юристов, которые определили, что досудебное раскрытие доказательств является необходимым для целей арбитражного разбирательства и соответствует практике, принятой в провинции Альберта.

Рассматривая законность требования о предъявлении конфиденциального соглашения, заключенного с третьей стороной, суд согласился с заключением судьи нижестоящей инстанции и подтвердил, что третейский суд правомочен самостоятельно решать, разрешать или нет предъявление такого соглашения и имеет ли оно отношение к делу.

Дело 1248: ТЗА 25(c); 27; 34(2)(a)(ii); 34(2)(b)(ii)

Канада: Апелляционный суд провинции Онтарио 136 OAC 113

Corporacion Transnacional de Inversiones S.A. de C.V. and others v. STET International SpA and others

15 сентября 2000 года

Подлинный текст на английском языке

Опубликовано по адресу:

<http://www.canlii.org/en/on/onca/doc/2000/2000canlii16840/2000canlii16840.html>

[**Ключевые слова:** *арбитражное разбирательство, доказательства, отмена*]

Дело касалось спора о приведении в исполнение арбитражного решения в провинции Онтарио. При рассмотрении дела в первой инстанции⁵ истцы оспорили арбитражное решение прежде всего на основаниях, предусмотренных подпунктом (ii) пункта (a) и подпунктом (ii) пункта (b) части 2 статьи 34 ТЗА. Они, в частности, утверждали, что им не было предоставлено равных возможностей для изложения своей позиции и что арбитражное решение противоречит публичному порядку провинции Онтарио.

⁴ См. статью 12 Закона о международном торговом арбитраже (R.S.O. 1990) (сноска 1), где Аналитический комментарий к проекту текста типового закона о международном торговом арбитраже упомянут в числе справочных материалов, которыми можно руководствоваться при толковании Закона.

⁵ См. ППТЮ, дело 391.

Истцы также утверждали, что они были лишены возможности представить часть доказательств, поскольку третейский суд не принудил соответствующих свидетелей дать показания.

Суд первой инстанции отклонил эти аргументы, применив "критерий соответствия нормам нравственности", закрепленный в решении по делу *Boardwalk Regency Corp. v. Maalouf*: согласно этому решению, арбитражное решение может быть отклонено как противоречащее публичному порядку лишь в том случае, если оно существенно нарушает "основополагающие и явно выраженные принципы правосудия и справедливости, действующие в провинции Онтарио", то есть только в том случае, если будет доказано, что оно "противоречит основным моральным нормам провинции Онтарио".

При рассмотрении дела в апелляционной инстанции истцы высказали протест против применения "критерия нравственности", заявив, что он не применим к рассматриваемому делу. Апелляционный суд решил, что в рассмотрении вопроса о применимости "критерия нравственности" нет необходимости, потому что и так достаточно ясно, что действия третейского суда "существенным образом не нарушали принципов правосудия и справедливости". Относительно заявления истцов о том, что они были лишены возможности должным образом изложить свою позицию, Апелляционный суд отметил, что истцы впервые заявили о нарушении "основополагающих принципов правосудия" в рамках арбитражного разбирательства лишь при рассмотрении дела в суде первой инстанции.

Кроме того, суд отметил, что у апеллянтов была бы возможность изложить свою позицию, если бы они по собственной воле не отказались участвовать в третейском разбирательстве. Согласно пункту (с) статьи 25 Типового закона, в случае отсутствия одной из сторон без уважительной причины третейский суд может продолжать разбирательство в том же порядке, как если бы эта сторона присутствовала. Поскольку апеллянты сами упустили возможность изложить свою позицию, основные принципы правосудия нарушены не были.

Наконец, в связи с претензией о неявке свидетелей Апелляционный суд поддержал вывод суда первой инстанции о том, что в соответствии со статьей 27 Типового закона третейский суд не имеет полномочий принуждать свидетелей к даче показаний или издавать поручения об их допросе. Кроме того, не было никаких доказательств того, что апеллянты пытались добиться переноса слушаний с целью получения соответствующих свидетельских показаний, хотя третейский суд предложил им несколько альтернативных вариантов получения таких показаний в той или иной форме.

По этим причинам Апелляционный суд отклонил апелляцию.

Дело 1249: ТЗА [1(3)]; 8

Гонконг: Высокий суд Гонконга, суд первой инстанции
Aggressive Construction Co. Ltd. v. Data Form Engineering Ltd.

4 августа 2009 года

Подлинный текст на английском языке

Не опубликовано

Резюме подготовил Гэри Су

[Ключевые слова: *арбитражное соглашение, суды, процедура*]

Между истцом—подрядчиком и ответчиком—субподрядчиком возник спор в связи с расторжением двух договоров субподряда. После расторжения договоров истец обратился в суд с иском о возмещении заработной платы, выплаченной авансом рабочим ответчика в соответствии с требованиями статьи 43С Закона о занятости. Оба субподрядных договора содержали арбитражную оговорку. Ответчик в свою защиту предъявил встречный иск о возмещении убытков, возникших вследствие расторжения договоров. Истец подал ходатайство о приостановлении арбитражного производства по встречному иску в соответствии со статьей 8 ТЗА. В ответ на это ответчик заявил, в частности, что истец сам отказался от арбитражного соглашения, обратившись в обычный суд. Истец же утверждал, что его иск был подан на основании Закона о занятости и, таким образом, не подпадал под действие арбитражной оговорки.

Арбитражное соглашение гласило, что при возникновении споров с субподрядчиками истец выносит письменное определение, которое является "окончательным в отношении всех вопросов, касающихся условий договора и применимого законодательства, и имеет обязательную силу", если в течение 28 дней после вынесения соответствующего определения ответчик не обратится в арбитраж.

Учитывая, что исковое заявление было подано на основании статьи 43F Закона о занятости и не касалось условий субподрядных договоров, суд решил, что факт обращения истца в суд никак не связан с вопросом о том, отказывался ли истец от применения арбитражного соглашения. Суд также определил, что поскольку истец не подавал ему "заявления по существу спора", с которым был связан встречный иск, то у него в соответствии со статьей 8 ТЗА не было никаких оснований выносить приказ о приостановлении разбирательства по встречному иску.

Дело 1250: ТЗА 7(2); 8; 16

Гонконг: Окружной суд

Fai Tak Engineering Co. Ltd. v. Sui Chong Construction & Engineering Co. Ltd.

16, 22 июня 2009 года

Подлинный текст на английском языке

Не опубликовано

Резюме подготовил Гэри Су

[Ключевые слова: *арбитражное соглашение, суды, процедура, подписи, третейский суд, компетенция на определение юрисдикции*]

Истец вопреки просьбе ответчика не подписал письмо-обязательство, содержащее отсылку к стандартной форме договора, широко используемой в Гонконге и предусматривавшей арбитражную оговорку. Несмотря на это, истец приступил к выполнению работ и предложил внести в письмо ряд изменений. Ответчик на это предложение не отреагировал, однако работы на его территории были продолжены.

Впоследствии истец обратился в суд за разрешением спорного вопроса, утверждая при этом, что его встречное предложение не было принято ответчиком. Ответчик с этим не согласился.

Суд констатировал, что стороны приступили к выполнению работ и что предложенные изменения не имели прямого отношения к арбитражной оговорке. Сославшись на часть 2 статьи 7 ТЗА и решение по делу *Astel-Peiniger JV v. Argos Engineering & Heavy Industries Co. Ltd.* [1994] 3 HKC 328 (Case 78), суд отметил, что упоминание об арбитражной оговорке не обязательно должно содержаться в документе, подписанном сторонами арбитражного разбирательства, а может быть включено и в стандартный текст договора, который стороны не подписывали.

Суд пришел к выводу, что поведение сторон является достаточным и убедительным доказательством наличия между ними арбитражного соглашения, как следует из правовых принципов, изложенных в решениях по делу *Pacific Crown Engineering Ltd. v. Hyundai Engineering & Construction Co. Ltd.* [2003] 3 HKC 659 и делу *Tommy CP Sze & Co. v. Li & Fung (Trading) Ltd.* [2003] 1 HKC 418. Таким образом, в соответствии со статьей 16 ТЗА решение о компетенции должно быть при необходимости оставлено на усмотрение самого третейского суда. В связи с вопросом о наличии между сторонами спора согласно статье 8 ТЗА суд отметил, что спор имеется во всех случаях, когда одна из сторон договора отказывается признать или удовлетворить требования другой стороны, независимо от того, имела ли на эти требования какая-либо реакция с фактической или юридической точки зрения.

Дело 1251: ТЗА 8(1)

Гонконг: Высокий суд Гонконга, суд первой инстанции

China Medical Ltd. v. Autoscale Resources Ltd.

15 мая 2009 года

Подлинный текст на английском языке

Не опубликовано

Резюме подготовил Гэри Су

[Ключевые слова: *арбитражное соглашение, процедура*]

Истец и ответчик являлись сторонами договора поручительства к соглашению о подписке. В связи с неявкой ответчика в суд дело было решено против него. Соглашение о подписке содержало арбитражную оговорку, которая, однако, отсутствовала в договоре поручительства. Ответчик подал ходатайство об отмене судебного решения, заявив, что ответственность по договору поручительства следует определять лишь по итогам арбитражного разбирательства и что судебное разбирательство должно быть приостановлено в соответствии со статьей 6 Закона об арбитраже, вводящей в действие статью 8 ТЗА.

Суд сослался на решение по делу *Linfield Limited v. Taoho Design Architects Limited* [2002] 2 HKC 204, в котором подчеркивается, что если истец по своему неотъемлемому праву возбудил разбирательство в суде, то его нельзя лишить возможности продолжать разбирательство без веских на то оснований. В данном случае суд решил, что, поскольку договор поручительства не содержал арбитражной оговорки, часть 1 статьи 8 ТЗА была неприменима, и на этом основании отказался отменить ранее вынесенное судебное решение.

Дело 1252: ТЗА [16(3)]; 18; 19; 34(2)(a)(ii); 34(2)(a)(iii); 34(2)(a)(iv)

Гонконг: Высокий суд Гонконга, суд первой инстанции
Brunswick Bowling & Billiards Corp v. ShangHai ZhongLu Industrial Co. Ltd. & Anor

13-15 января, 10 февраля 2009 года

Подлинный текст на английском языке

Не опубликовано

Резюме подготовил Гэри Су

[**Ключевые слова:** *третейский суд, равное отношение к сторонам, арбитражное разбирательство, отмена*]

В 2005 году истец и ответчики провели в Гонконге 34-дневное международное арбитражное разбирательство, касавшееся нескольких коммерческих споров. Арбитражное решение по иску было вынесено в 2007 году. Встречный иск ответчиков был признан не входящим в юрисдикцию третейского суда. Ответчики подали ходатайство об отмене арбитражного решения по ряду требований истца на основании подпунктов (ii), (iii) и (iv) пункта (a) части 3 статьи 34 ТЗА.

Возражения ответчика на основании подпункта (ii) пункта (a) части 2 статьи 34 ТЗА заключались в том, что третейский суд толковал арбитражное соглашение исходя из требований законодательства КНР, несмотря на то что требования законодательства КНР ни разу не упоминались в суде и сторонам не было предложено высказаться по этому поводу. Хотя суд на основе имеющихся фактов отказался признать, что арбитражное решение было вынесено по спору, не подпадавшему под условия обращения в арбитраж и касавшемуся вопросов, выходящих за пределы в сферы применения арбитражного соглашения, и что арбитражное разбирательство не соответствовало соглашению сторон, он счел, что в подобных обстоятельствах третейскому суду следовало согласовать со сторонами вопрос о применимых положениях законодательства КНР и дать им возможность высказать свои соображения, прежде чем принимать собственное решение по данному вопросу. Поскольку третейским судом этого сделано не было, суд счел, что у ответчиков было законное основание для подачи жалобы в соответствии с подпунктом (ii) пункта (a) части 2 статьи 34 ТЗА. Руководствуясь подходом, закрепленным в решении по делу *Apex Tech Investment Ltd. v. Chuang's Development (China) Limited* [1996] 2 HKC 293; [1996] 2 HKLR 155, суд заметил, что у него остается право не отменять арбитражное решение, если он придет к выводу, что третейский суд пришел бы к тому же самому решению, даже если бы не совершил ошибки, на которую жаловались ответчики. Суд не стал отменять арбитражное решение, сочтя, что тот факт, что третейский суд не предоставил ответчикам возможности высказаться по поводу того, что он не

поставил их в известность о своем знакомстве с требованиями договорного права КНР, реально на повлиял на исход разбирательства и что даже если бы третейский суд не допустил этого нарушения, то все равно пришел бы к тому же заключению.

Суд также не усмотрел нарушения подпунктов (ii) и (iv) пункта (a) части 2 статьи 34 в том, что третейский суд установил размер компенсации исходя из суммы неполученной выручки и встречных требований, а не из суммы упущенной выгоды, как того требовал истец. При этом суд отметил, что данный вопрос никак не связан с фактической стороной дела.

Относительно встречного иска суд решил, что, поскольку третейский суд заявил об отсутствии у себя юрисдикции на его рассмотрение, ответчики были вправе подать новый иск в арбитраж или в суд.

Суд также рассмотрел жалобу на распределение времени в ходе разбирательства. Стороны изначально договорились организовать разбирательство по принципу шахматных часов. Однако перед окончанием разбирательства третейский суд выделил на слушания три дополнительных дня, большая часть из которых досталась истцу.

Суд отметил, что порядок распределения времени должен отвечать требованиям статей 18 и 19 ТЗА. Таким образом, если третейский суд приходит к выводу, что согласованная сторонами процедура может лишить одну из сторон равной возможности для изложения своей позиции, он должен обсудить эту проблему со сторонами, а не слепо следовать согласованной процедуре; если суд, выслушав мнения сторон, придет к выводу, что согласованная ими процедура нарушает требования статьи 18 ТЗА, он должен принять меры для проведения разбирательства таким образом, чтобы устранить возникшую проблему, а не подчиняться невыполнимым требованиям, о которых договорились стороны.

Дело 1253: ТЗА 8

Гонконг: Окружной суд

The Incorporated Owners of Go Wah Mansion v. Hong Kong Hardware Supplier Ltd.

24 июля 2008 года

Подлинный текст на английском языке

Не опубликовано

Резюме подготовил Гэри Су

[Ключевые слова: суды, процедура]

Истец обратился в суд с ходатайством о вынесении решения в порядке упрощенного судопроизводства. Ответчик ходатайствовал о приостановке всех ранее начатых разбирательств с целью проведения арбитражного разбирательства в соответствии с арбитражной оговоркой, предусмотренной договором управления многоквартирным домом на случай возникновения споров с управляющей компанией.

Решая вопрос о наличии между сторонами спора, который может быть передан в арбитраж, суд обратился к решению по делу *Gatwick Engineers Ltd. v. Pilecon Engineering Ltd.* (2002) HCA558/2002, Ma J, 28 August 2002; в этом

решении закреплён принцип, согласно которому в отсутствие признания ответственности или исковых требований сторонами сам факт отрицания ответственности или исковых требований одной из сторон, даже в отсутствие обстоятельств, освобождающих от ответственности, является достаточным основанием для признания наличия спора.

По этой причине суд удовлетворил ходатайство о приостановлении судебного разбирательства в соответствии с арбитражным соглашением, заключённым сторонами, статьёй 6 Закона об арбитраже и статьёй 8 ТЗА.
